

基础汉语

下 册

CHINOIS FONDAMENTAL

Tome II

商 务 印 书 馆

基 础 汉 语

(法 文 译 释)

下 册

•

商 务 印 书 馆 出 版

中 国 国 际 书 店 发 行

北 京

1972年2月

9-F-1248 P

下 册 目 录

Tome II

TABLE DES MATIÈRES

第三十七课	Trente-septième leçon1
课文	Texte 参观机器制造厂	
语法	Grammaire	
1.	词尾“了”和语气助词“了” Le suffixe “了” et la particule modale “了”	
2.	“有的” Emploi de “有的”	
第三十八课	Trente-huitième leçon11
课文	Texte 我们的学习生活	
语法	Grammaire	
1.	结构助词“的” La particule structurale “的”	
2.	方位词“上”的引申用法 Mot de lieu “上” pris au sens figuré	
3.	“又…又…” Emploi de “又…又…”	
第三十九课	Trente-neuvième leçon22
课文	Texte 在图书馆	
语法	Grammaire	
1.	结果补语 Complément d'aboutissement	
2.	语气助词“吧”(一) La particule modale “吧”(1)	
第四十课	Quarantième leçon32
课文	Texte 辅导	
语法	Grammaire	
1.	结果补语“见” “见” employé comme complément d'aboutissement	
2.	副词“再”、“又”(一) Les adverbes “再” et “又”(1)	
3.	副词“就”、“才” Les adverbes “就” et “才”	
第四十一课	Quarante et unième leçon42
课文	Texte 在张老师家	

语法 Grammaire

1. 结果补语“到”、“在” “到” et “在” employés comme compléments d'aboutissement
2. 动词重叠 Redoublement du verbe

第四十二课 Quarante-deuxième leçon54

复习 Récapitulation

第四十三课 Quarante-troisième leçon59

课文 Texte 参加电影招待会

语法 Grammaire

1. 简单趋向补语(一) Complément simple indiquant la direction (1)
2. 兼语句 Proposition pourvue d'un mot à double fonction

第四十四课 Quarante-quatrième leçon72

课文 Texte 遇见老朋友

语法 Grammaire

1. “不是…吗” Emploi de “不是…吗”
2. 动宾结构作状语 La construction «verbe-complément» faisant fonction de complément circonstanciel
3. 强调动作方式、时间、地点的“是…的” La tournure “是…的” servant à mettre en relief la manière, le temps ou le lieu d'une action
4. “怎么”和“怎么样” Emploi de “怎么” et “怎么样”
5. 语气助词“吧”(二) La particule modale “吧”(2)

第四十五课 Quarante-cinquième leçon85

课文 Texte 去车站接朋友

语法 Grammaire

1. 副词“刚” L'adverbe “刚”
2. “以后”和“后来” Les expressions “以后” et “后来”
3. 副词“又”(二) L'adverbe “又”(2)

第四十六课 Quarante-sixième leçon95

课文 Texte 听中文广播

语法 Grammaire

1. 副词“正在”和语气助词“呢” L'adverbe “正在” et la particule modale “呢”
2. 主谓结构作宾语 La construction «sujet-prédicat» faisant fonction de complément d'objet
3. “要…了” La tournure “要…了”

第四十七课 Quarante-septième leçon106

课文 Texte 给中国朋友的一封信

语法 Grammaire

1. 词尾“过” Le suffixe “过”
2. 动量词“次”、“回”、“遍” Les spécificatifs verbaux “次”, “回” et “遍”
3. “这一回”、“这一次”等作定语和状语 “这一回”, “这一次” faisant fonction de déterminatifs et de compléments circonstanciels
4. “下儿”和“一下儿” Le spécificatif verbal “下儿” et l'expression “一下儿”

第四十八课 Quarante-huitième leçon118

复习 Récapitulation

第四十九课 Quarante-neuvième leçon123

课文 Texte 在书店和邮局

语法 Grammaire

概数的表示法 Nombres approximatifs

第五十课 Cinquantième leçon135

课文 Texte 看病人

语法 Grammaire

1. 词尾“着” Le suffixe “着”
2. 存现句 Proposition indiquant l'existence, l'apparition et la disparition
3. “接着” Emploi de “接着”
4. “一点儿” Emploi de “一点儿”

第五十一课 Cinquante et unième leçon148

课文 Texte 列宁的大衣

语法 Grammaire

1. 副词“好” L'adverbe “好”
2. “连…也(都)…” La tournure “连…也(都)…”
3. “还没有(不)…呢” La tournure “还没有(不)…呢”
4. 人称代词“咱们” Le pronom personnel “咱们”
5. “没关系” L'expression “没关系”
6. 副词“又”(三) L'adverbe “又”(3)

第五十二课 Cinquante-deuxième leçon161

课文 Texte 听中国音乐

语法 Grammaire

1. 意义上表示被动的句子 Proposition à sens passif
2. 用“还是…还是…”的问句 Proposition interrogative formée de “还是…还是…”
3. 副词“先”和“再” Les adverbes “先” et “再”

第五十三课 Cinquante-troisième leçon173

课文 Texte 白求恩的故事

语法 Grammaire

1. “把”字句 Proposition construite avec la préposition “把”
2. 用“是不是”的问句 Proposition interrogative formée de “是
不是”

第五十四课 Cinquante-quatrième leçon185

复习 Récapitulation

第五十五课 Cinquante-cinquième leçon189

课文 Texte 小红去公园

语法 Grammaire

1. 时间补语 Complément de temps
2. 动词前加“一” Des verbes précédés de “一”

第五十六课 Cinquante-sixième leçon202

课文 Texte 一包钱

语法 Grammaire

1. 复合趋向补语 Complément complexe indiquant la direction
2. “一…就…” La tournure “一…就…”

第五十七课 Cinquante-septième leçon.....215

课文 Texte 运动会

语法 Grammaire

1. “一…也(都)…” La tournure “一…也(都)…”
2. “有一点儿” L'expression “有一点儿”

第五十八课 Cinquante-huitième leçon.....226

课文 Texte 愚公移山(寓言)

语法 Grammaire

1. 主谓结构作谓语 La construction «sujet-prédicat» faisant fonction de prédicat
2. 可能补语 Complément exprimant la possibilité
3. 可能补语“了”、“动”、“下” “了”、“动” et “下” employés comme compléments de possibilité

4. 形容词重叠 Redoublement de l'adjectif
5. “越…越…”和“越来越…” Les expressions “越…越…” et “越来越…”
6. “没有话说” La construction du type “没有话说”

第五十九课 Cinquante-neuvième leçon243

课文 Texte 一棵白菜

语法 Grammaire

1. 结果补语“上” “上” employé comme complément d'aboutissement
2. 副词“果然” L'adverbe “果然”
3. 表示强调的“就是” La tournure d'accentuation “就是”

第六十课 Soixantième leçon252

复习 Récapitulation

第六十一课 Soixante et unième leçon.....258

课文 Texte 我的家

语法 Grammaire

1. “跟…一样” La tournure “跟…一样”
2. “被”字句 Forme passive construite avec la préposition “被”
3. 动词“受” Le verbe “受”
4. 比较 Comparatif

第六十二课 Soixante-deuxième leçon273

课文 Texte 参观清华大学

语法 Grammaire

1. 副词“还” L'adverbe “还”
2. “除了…以外” La locution “除了…以外”
3. 副词“就” L'adverbe “就”

第六十三课 Soixante-troisième leçon288

课文 Texte 参观人民公社

语法 Grammaire

1. 数词“半” L'adjectif numéral “半”
2. 几个疑问代词的活用 Extension de l'emploi de certains pronoms interrogatifs

第六十四课 Soixante-quatrième leçon303

课文 Texte 海娃送信

语法 Grammaire

1. 无主语句 Proposition impersonnelle

2. 复合趋向补语的引申用法 *Le sens figuré du complément complexe indiquant la direction*
3. “早就” *L'expression “早就”*
4. “眼看” *L'expression “眼看”*

第六十五课 *Soixante-cinquième leçon*320

课文 *Texte* 在工地上

语法 *Grammaire*

1. “一下子” *Emploi de “一下子”*
2. 结果补语“住” “住” employé comme complément d'aboutissement
3. 副词“一连” *L'adverbe “一连”*
4. 副词“直” *L'adverbe “直”*
5. 简单趋向补语(二) *Complément simple indiquant la direction (2)*
6. 动量词“声” *Le spécificatif verbal “声”*

第六十六课 *Soixante-sixième leçon*338

复习 *Récapitulation*

词类简称表 *Table des abréviations*343

词汇表 *Vocabulaire*344

第三十七课 Trente-septième leçon

一、范句 Fànjù Modèles de phrases

(一)

1. 他 每天 下了 课, 就 去 锻炼。

Chaque jour, il fait du sport aussitôt après la classe.

2. 我 复习了 课文, 就 作 练习。

Je ferai mes devoirs aussitôt après avoir révisé le texte.

3. 明天 你们 来了, 我们 一起 去 参观。

4. 星期日 我 作了 练习 就 进 城。

(二)

5. 老师 给 我们 讲 课文。

Le professeur nous donne une explication du texte.

6. 老师 给 我们 分析 语法。

7. 谢利 给 他们 介绍 学习 方法。

8. 我 朋友 给 我 买了 一本 画报。

Mon ami m'a acheté une revue illustrée.

(三)

9. 因为 他们 很 努力, 所以 学习
得 很 好。

Ils étudient avec application, c'est pourquoi leurs études vont bien.

10. 因为 他 说 中文 说 得 比较
慢, 所以 我们 都 听 得 很
清楚。

11. 因为 他 课文 掌握 得 很 好,
所以 问题 回答 得 很 流利。

12. 因为 他们 常常 练习 说 中文,
所以 中文 水平 提高 得 很
快。

(四)

13. 星期六 下午 有的 班 去 参观,

有的班去看电影。

Samedi après-midi, certaines classes vont faire une visite, d'autres vont au cinéma.

14. 他们不都会英文；有的（人）会，有的（人）不会。
15. 我们常常去图书馆，有（的）时候看书，有（的）时候看报。

二、课文 Kèwén Texte

参观机器制造厂

星期五下午是汉语实践活动的时间。有的班去看电影，有的班去参观，有的班去参观了一个机器制造厂。

到了那里，工厂的一个同志先给我们介绍了工厂的情况。因为他说得很慢，很清楚，所以我们都能懂。

听了介绍，我们就开始参观了。这个工厂很大，有很多车间，每个车间的机器都很新。在那里我们看了很多种新产品。参观了车间，我们又去参观工人的宿舍。工人的工作条件和生活条件都比较好。

下星期五我们还要去参观一个工业展览会。

我们很喜欢参观，因为参观能了解新中国的情况，还能提高中文水平。

三、生词 Shēngcí Mots nouveaux

- | | | |
|-------|-------------|--|
| 1. 就 | (副) jiù | alors, marquant ici la promptitude, ou introduisant une action succédant à une autre |
| 2. 给 | (介) gěi | pour, à |
| 3. 介绍 | (动) jièshào | présenter |

4. 因为…所以…	yīnwèi...suǒyǐ...	parce que...c'est pour- quoi
5. 水平	(名) shuǐpíng	niveau
6. 提高	(动) tígāo	élever, augmenter
7. 汉语	(名) hànyǔ	langue chinoise
8. 实践	(动) shíjiàn	pratique, pratiquer
9. 活动	(名) huódòng	activités
10. 同志	(名) tóngzhì	camarade
11. 情况	(名) qíngkuàng	renseignement, situation
12. 车间	(名) chējiān	atelier
13. 种	(量) zhǒng	<i>spécificatif</i>
14. 产品	(名) chǎnpǐn	produits
15. 条件	(名) tiáojiàn	condition
16. 了解	(动) liǎojiě	comprendre, 'savoir, être au courant de, s'informer de

四、语法 Yǔfǎ Grammaire

1. 词尾“了”表示动作的完成。无论过去还是将来，只要强调完成，都可以用“了”。如果不强调完成，即使是过去的动作也不用“了”。例如：

1) Le suffixe “了” marque l'aspect perfectif d'une action. Il peut s'employer aussi bien dans le passé que dans le future, pourvu que l'accent soit mis sur l'aspect perfectif. Mais quand

l'accent ne porte pas sur l'aspect perfectif, “了” n'est plus nécessaire, même s'il s'agit d'une action passée. Exemples:

明天下了课我们一起去。

你到了北京一定要来找我。

上星期每天下雨。

2. 带“了”的动词后头如果是一个不带数量词的宾语,这样的句子不能独立,除非在句尾加上语气助词“了”。比较:

2) Une phrase, dans laquelle le verbe suivi du suffixe “了” régit un complément d'objet qui ne comporte ni d'adjectif numéral ni de spécifique, ne doit pas être considérée comme indépendante à moins qu'on n'ajoute la particule modale “了” à la fin. Comparez ce qui suit:

下了课,去书店吧。

我们已经吃了饭了。

今天上了两节课。

这本书我们已经学了三十七课了。

3. “有的”作定语,表示一部分。例如:

3) Employé comme déterminatif, “有的” signifie “en partie”, par exemple:

有的人已经来了,有的人还没有来。

要注意的是名词前边加上“有的”,就不能再作宾语。因此只能说“有的字我不会写”,不能说“我不会写的字”。

Il est à noter qu'un nom précédé de “有的” ne peut plus servir de complément d'objet. Ainsi on dit “有的字我不会写”, et non “我不会写的字”。

“有的”后头的名词如果在上文已经提到过,可以省去不说。例如:

Le nom qui suit “有的” peut être sous-entendu, s'il est déjà exprimé dans la proposition précédente. Exemple:

谢利买了不少书,有的是中文的,有的是法文的。

表示时间的名词一般不和“有的”连用,只有“时候”等少数例外:

“有的” ne précède pas, d'ordinaire, les noms désignant le temps, exception faite pour “时候” comme par exemple:

老师常来我们宿舍辅导,有的时候我们也去问老师。

“有的人”、“有的时候”可以省略为“有人”、“有时候”。

“有的人”,“有的时候” peuvent être réduits respectivement en “有人” et en “有时候”.

五、练习 Liànxí Exercices

1. 给下列汉字注音,把各组汉字相同部分写在〔 〕中,并组成词语: Transcrivez phonétiquement les caractères suivants en mettant entre crochets la partie identique de chaque groupe et composez des mots et expressions.

- (1) 长_____ 张_____ []
(2) 几_____ 机_____ []
(3) 人_____ 认_____ []
(4) 中_____ 钟_____ 种_____ []
(5) 是_____ 提_____ 题_____ []

2. 把下列词组译成中文: Traduisez en chinois les groupes de mots suivants:

- (1) présenter à
- (2) s'informer de
- (3) élever le niveau
- (4) élever le niveau en chinois
- (5) conditions de travail
- (6) conditions de vie
- (7) conditions pour les études

3. 用“就”完成下列句子: Complétez avec “就” les phrases suivantes:

- (1) 他每天下午下了课_____。
- (2) 昨天他们参观了展览会_____。
- (3) 每天晚上我复习了课文_____。
- (4) 他昨天作了练习_____。
- (5) 那天我们到了工厂_____。
- (6) 我们学了中文_____。

4. 用“因为…所以…”、“有的人”、“有时候”和介词“给”造句。
Faites des phrases avec “因为…所以…”, “有的人”, “有时候” et la préposition “给”.

5. 你们参观过什么地方? 简单地写一写。 Faites une description des endroits que vous avez visités.

六、汉字表 Hànzì biǎo Tableau des caractères chinois

1	就	京
		尢 (一 丿 九 尢)
2	介	介 介 介

3	绍	纟	
		召	刀
			口
4	因	冂	因 因
5	为	丶	丿 为 为
6	所	戶	(丿 戶 戶)
		斤	
7	平	一	丩 平
8	提	扌	
		是	
9	高	宀	亠 高 高
10	实	山	
		头	(丩 头 头)
11	践	足	
		戈	(一 戈 戈 戈)
12	动	云	
		力	
13	情	忄	
		青	